

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1974)
Heft: 1694

Artikel: First aid
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-688121>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Features

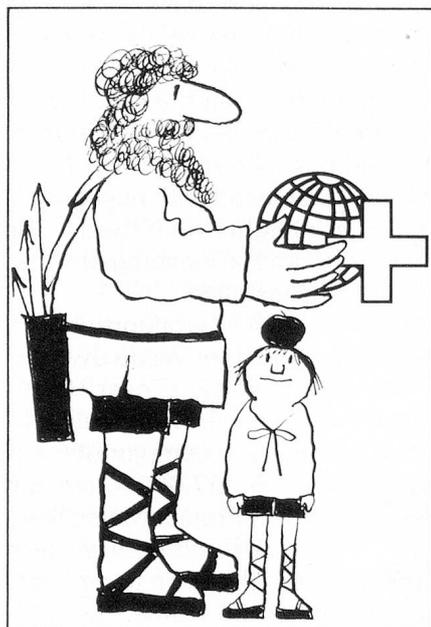
Therese Nadig in Sapporo and the bronze medal of Lise-Marie Morerod in St. Moritz, Meta Antenen

is without doubt number one of her generation thanks to her unconditional application. But who

will be her successor in athletics? The lack is frightening, her domination too overwhelming.

Bertrand Zimmermann

First aid



Latest news of the Solidarity Fund

Difficult times in the whole world! Numerous **changes** have taken place, partly most unexpectedly and not all ending in peaceful solutions (Chile, Israel, Portugal, Greece, Cyprus ...)

The **Solidarity Fund** can testify to this: In the first six months of 1974, it received **three times as many applications** for **lump sum payments** as in the whole of 1973!

Naturally.

It offers cover which is excluded in any ordinary insurance:

A lump sum payment in case of **loss of livelihood** abroad due to **war, internal unrest or gener-**

al political coercive measures.

In addition, it offers **savings investment** in Switzerland!

Information, prospectus and application form obtainable from your Embassy or Consulate or direct from

Solidarity Fund for Swiss Abroad

Gutenbergstrasse 6
CH-3011 Berne

Notice to members:

The **new constitution** of the Solidarity Fund was accepted by the Annual General Meeting in Neuchâtel on 23rd August 1974. It will come into force on 1st January 1975.

We shall send you the relevant information in due course.

The Solidarity Fund for Swiss Abroad

sends you a bunch of adages

Need makes the naked man run
In der Not frisst der Teufel Fliegen
Necessità fa far le pietre pane
Besoin fait vieille trotter et l'endormi réveiller
Nell'ura greiva spetta cun sprunza la leiva

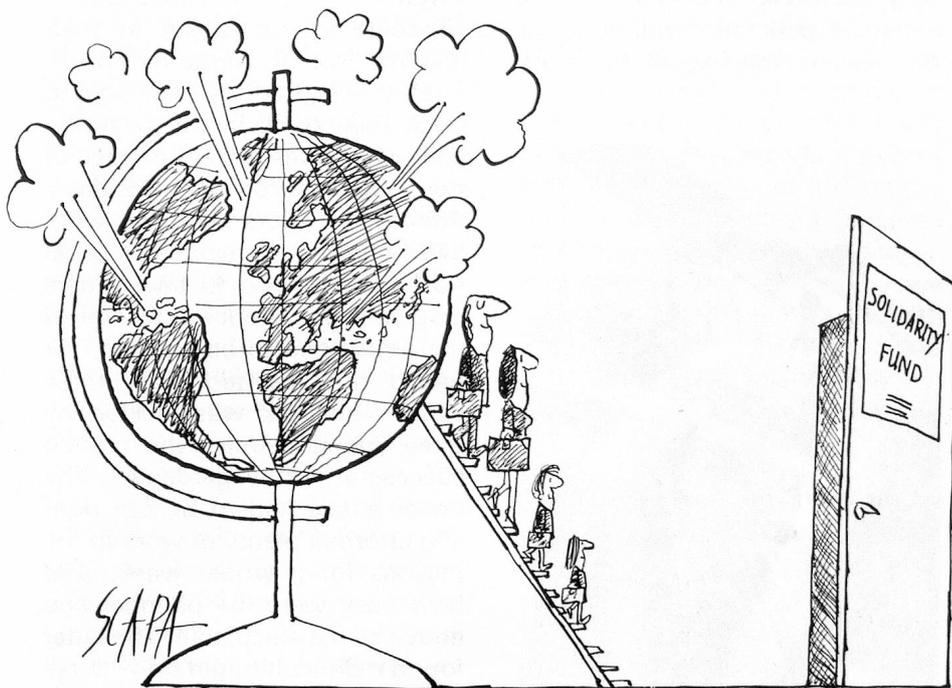
Who is going to send us similar sayings?

Please let us have such adages and proverbs in any language you like – the Solidarity Fund knows no language barriers.

We should like to publish the best examples for general amusement.

Solidarity Fund for the Swiss Abroad

Gutenbergstrasse 6
CH-3001 Berne



Foresight means thinking of the Solidarity Fund